

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2015

aruandeaasta lõpp: 31.12.2015

ärinimi: Alias Tõlkeagentuur OÜ

registrikood: 10823599

tänava/talu nimi, J. Vilmsi tn 20-9
maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihtnumber: 10126

telefon: +372 5033832

e-posti aadress: info@alias.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed	10
Lisa 3 Materiaalne põhivara	11
Lisa 4 Võlad ja ettemaksed	12
Lisa 5 Müügitulu	12
Lisa 6 Tööjõukulud	12
Lisa 7 Seotud osapooled	13
Aruande allkirjad	14

Tegevusaruanne

Alias Tõlkeagentuur OÜ põhitegevusalaks aruandeaastal oli endiselt kirjalik ja suuline tõlge.

2015. aasta müügitulu oli 53 483 eurot, mille juures jäädi kahjumisse 1 729 eurot.

2016. aastal jätkame samal tegevusalal, püüdes suurendada ettevõtte käivet ja rentaablust.

Ettevõtte juhatus koosneb ühest liikmest, kellele 2015. aastal juhatuse liikme tasu makstud ei ole.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2015	31.12.2014	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	2 577	6 950	
Nõuded ja ettemaksed	7 062	7 944	2
Kokku käibevara	9 639	14 894	
Põhivara			
Materiaalne põhivara	2 718	3 518	3
Kokku põhivara	2 718	3 518	
Kokku varad	12 357	18 412	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksed	3 500	7 826	4
Kokku lühiajalised kohustused	3 500	7 826	
Kokku kohustused	3 500	7 826	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556	
Kohustuslik reservkapital	256	256	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	7 774	10 706	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-1 729	-2 932	
Kokku omakapital	8 857	10 586	
Kokku kohustused ja omakapital	12 357	18 412	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2015	2014	Lisa nr
Müügitulu	53 483	66 127	5
Muud äritulud	1 012	147	
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-23 206	-35 760	
Mitmesugused tegevuskulud	-14 686	-15 250	
Tööjõukulud	-17 401	-16 982	6
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-800	-482	3
Muud ärikulud	-131	-161	
Kokku ärikasum (-kahjum)	-1 729	-2 361	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	-1 729	-2 361	
Tulumaks	0	-571	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-1 729	-2 932	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2015	2014	Lisa nr
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum (kahjum)	-1 729	-2 361	
Korrigeerimised			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	800	482	3
Kokku korrigeerimised	800	482	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	882	987	2
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-4 326	2 690	4
Kokku rahavood äritegevusest	-4 373	1 798	
Rahavood investeerimistegevusest			
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	0	-4 000	
Kokku rahavood investeerimistegevusest	0	-4 000	
Rahavood finantseerimistegevusest			
Makstud ettevõtte tulumaks	0	-571	
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	0	-571	
Kokku rahavood	-4 373	-2 773	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	6 950	9 723	
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-4 373	-2 773	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	2 577	6 950	

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2013	2 556	256	10 706	13 518
Aruandeaasta kasum (kahjum)			-2 932	-2 932
31.12.2014	2 556	256	7 774	10 586
Aruandeaasta kasum (kahjum)			-1 729	-1 729
31.12.2015	2 556	256	6 045	8 857

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Alias Tõlkeagentuur OÜ 2015. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga, mis tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi Raamatupidamise seadusega ning seda täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantavad juhendid. Alias Tõlkeagentuur OÜ kasumiaruanne on koostatud Raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi nr 1 alusel. Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Raha ning raha ekvivalentidena kajastatakse raha kassas ja pangas; nõudmiseni hoiused; paigutused rahaturufondidesse ja muudesse üllikviidsetesse fondidesse, mis investeerivad instrumentidesse, mis individuaalselt vastavad raha ja raha ekvivalendi mõistele. Raha ekvivalentideks loetakse lühiajalisi (üldjuhul kuni 3 kuud) kõrge likviidsusega investeeringuid, mida on võimalik konverteerida teadaoleva summa raha vastu ning millel puudub oluline turuväärtuse muutuse risk. Arvelduskrediiti kajastatakse bilansis lühiajaliste laenukohustuste koosseisus.

Nõuded ja ettemaksed

Ostjatelt laekumata arveid on hinnatud bilansis lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Nõuete hindamisel on vaadeldud iga nõuet eraldi. Ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kuludesse kandmine toimub peale kolme meeldetuletuskirja saatmist ostjale, millele ei ole saadud vastust, samuti kui on esitatud ostja vastu hagi või kuulutatud välja pankrot või likvideerimine. Lootusetuks tunnistatakse nõue, kui ettevõtte ei suuda oma nõudeõigust kaitsta võlgniku pankroti või likvideerimise korral või kui võlgnikku ei leita. Nõuded, mille kohta on teada, et nad on lootusetud, on bilansist välja kantud.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 640 eurot. [Varad, mille kasulik tööiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 640 eurot, kajastatakse kuni kasutusele võtmiseni väheväärtusliku inventarina ja vara kasutuselevõtmise hetkel kantakse kulusse. Kuludesse kantud väheväärtuslike inventaride üle peetakse arvestust bilansiväliselt.]

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast (k.a tollimaks ja muud mittetagastatavad maksud) ja otseselt soetamisega seotud kulutustest, mis on vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse ja –asukohta. Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumulieeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused. Kapitalirendile võetud materiaalse põhivara arvestus toimub sarnaselt ostenud põhivaraga.

Amortisatsioonimäärade vahemikud on materiaalse põhivara gruppidele järgmised:

- Muud masinad ja seadmed 10-20%
- Muu inventar ja IT seadmed 20-30%

Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, võetud laenud, viitvõlad, väljastatud võlakirjad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi. Edasine kajastamine toimub korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil (v.a edasimüügi eesmärgil soetatud finantskohustused ning negatiivse õiglase väärtusega tuletisinstrumentid, mida kajastatakse nende õiglases väärtuses).

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas. Pikaajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumuse arvestamiseks võetakse nad algselt arvele saadud tasu õiglases väärtuses (millest on maha arvatud tehingukulutused), arvestades järgnevatel perioodidel kohustustelt intressikulu kasutades sisemise intressimäära meetodit.

Finantskohustus liigitatakse lühiajaliseks, kui selle tasumise tähtaeg on kaheteist kuu jooksul alates bilansikuupäevast; või ettevõttel

pole tingimusteta õigust kohustise tasumist edasi lükata rohkem kui 12 kuud pärast bilansikuupäeva. Laenukohustusi, mille tagasimakse tähtaeg on 12 kuu jooksul bilansipäevast, kuid mis refinantseeritakse pikaajaliseks pärast bilansipäeva, kuid enne aastaaruande kinnitamist, kajastatakse lühiajalistena. Samuti kajastatakse lühiajalistena laenukohustusi, mida laenuandjal oli õigus bilansipäeval tagasi kutsuda laenulepingus sätestatud tingimuste rikkumise tõttu.

Tulud

Tulu teenuste müügist kajastatakse lähtuvalt osutatava teenuse valmidusastmest bilansipäeval, eeldusel, et teenuse osutamist hõlmava tehingu lõpptulemust (s.o tehinguga seotud tulusid ja kulusid) on võimalik usaldusväärselt prognoosida. Tehingu lõpptulemust on võimalik usaldusväärselt prognoosida siis, kui on täidetud kõik järgmised tingimused:

- (a) tulu suurust on võimalik usaldusväärselt mõõta;
- (b) tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline;
- (c) tehingu valmidusastet bilansipäeval on võimalik usaldusväärselt mõõta; ja
- (d) tehinguga seotud tehtud kulusid ning tehingu lõpetamiseks vajalikke kulusid on võimalik usaldusväärselt hinnata.

Intressitulud ja dividenditulud kajastatakse tuluna siis, kui tulu laekumine on tõenäoline ja tulu suurust on võimalik usaldusväärselt hinnata.

Kulud

Kulud kajastatakse tekkepõhiselt tulude tekkimise perioodis.

Maksustamine

Maksukohustus võetakse üles maksustatava tehingu toimumise perioodil. Palkadelt ja muudelt lepingulistelt tasudelt kinnipeetud või arvestatud maksud võetakse üles kohustusena perioodil, mille eest tasud või palgad arvestatakse.

Seotud osapooled

Osapooled on seotud, kui ühel osapoolel on kontroll teise osapoole üle või oluline mõju teise osapoole äriplaneerimisele otsustele.

Alias Tõlkeagentuur OÜ käsitleb seotud osapooltena:

- tegevjuhtkonda ja kõrgemat juhtkonda
- eelmises punktis kirjeldatud isikute lähisugulasi ja nendega seotud ettevõtteid
- ettevõtte töötajaid

Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2015	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	62	62
Ostjatelt laekumata arved	62	62
Muud nõuded	7 000	7 000
Laenuõuded	7 000	7 000
Kokku nõuded ja ettemaksed	7 062	7 062
	31.12.2014	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	534	534
Ostjatelt laekumata arved	534	534
Muud nõuded	7 000	7 000
Viitlaekumised	7 000	7 000
Ettemaksed	410	410
Muud makstud ettemaksed	410	410
Kokku nõuded ja ettemaksed	7 944	7 944

Lisa 3 Materiaalne põhivara

(eurodes)

				Kokku
	Transpordi- vahendid	Masinad ja seadmed	Muu materiaalne põhivara	
31.12.2013				
Soetusmaksumus			564	564
Akumuleeritud kulum			-564	-564
Jääkmaksumus			0	0
Ostud ja parendused	4 000	4 000		4 000
Amortisatsioonikulu	-482	-482		-482
31.12.2014				
Soetusmaksumus	4 000	4 000	0	4 000
Akumuleeritud kulum	-482	-482	0	-482
Jääkmaksumus	3 518	3 518	0	3 518
Amortisatsioonikulu	-800	-800		-800
31.12.2015				
Soetusmaksumus	4 000	4 000		4 000
Akumuleeritud kulum	-1 282	-1 282		-1 282
Jääkmaksumus	2 718	2 718		2 718

Lisa 4 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2015	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	934	934
Võlad töövõtjatele	860	860
Maksuvõlad	1 382	1 382
Muud võlad	324	324
Dividendivõlad	324	324
Kokku võlad ja ettemaksed	3 500	3 500
	31.12.2014	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	5 117	5 117
Võlad töövõtjatele	670	670
Maksuvõlad	1 715	1 715
Muud võlad	324	324
Dividendivõlad	324	324
Kokku võlad ja ettemaksed	7 826	7 826

Lisa 5 Müügitulu

(eurodes)

	2015	2014
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	39 204	51 058
Müük Euroopa Liidu riikidele, muud	14 279	15 069
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	53 483	66 127
Kokku müügitulu	53 483	66 127
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Kirjalik ja suuline tõlge (EMTAK kood: 74301)	53 483	66 127
Kokku müügitulu	53 483	66 127

Lisa 6 Tööjõukulud

(eurodes)

	2015	2014
Palgakulu	12 566	12 674
Sotsiaalmaksud	4 835	4 308
Kokku tööjõukulud	17 401	16 982
Töötajate keskmine arv taandatud täistööajale	1	1

Lisa 7 Seotud osapooled

(eurodes)

Alias Tõlkeagentuur OÜ ei ole tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestanud tasusid ja muid olulisi soodustusi.

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 29.06.2016

Alias Tõlkeagentuur OÜ (registrikood: 10823599) 01.01.2015 - 31.12.2015 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
KAIRI KARGU	Juhatuse liige	29.06.2016

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2015
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	7 774
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-1 729
Kokku	6 045
Jaotamine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	6 045
Kokku	6 045

Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

	31.12.2015
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	7 774
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-1 729
Kokku	6 045
Jaotamine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	6 045
Kokku	6 045

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	53483	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Kairi Kargu	47408282741		1278 EUR
Sirli Tooming	46006240336		1278 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 5033832
E-posti aadress	info@alias.ee